

Porównanie tłumaczeń I Samuela 10:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wy dziś wzgardziliście waszym Bogiem,* tym, który was wybawił ze wszystkich waszych nieszczęść i ucisków, i powiedzieliście do Niego:** Ustanów nad nami króla. Teraz więc ustawcie się przed obliczem JAHWE według waszych plemion i według waszych rodów.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ <x>90 8:7</x>

²⁾ do Niego, יְיָ (lo), w wielu Mss: Nie, כִּי (lo'), tj. Nie, ale ustanów, por. G: nie, ale ustanów nad nami króla, οὐχὶ ἀλλ' ἢ ὅτι βασιλέα στήσεις ἐφ' ἡμῶν.

³⁾ rodów, מֵאֲנָשִׁים, pod. G: κατὰ τὰς φυλὰς ὑμῶν, lub: tysięcy.